igualarse "Ventajas del matrimonio" y "A la cama inmediatamente": en la primera hay una mera identificación; en la segunda, una clara función imperativa, aunque sin verbo, pero sí con un elemento locativo dinámico que indica el lugar hacia donde alguien debe moverse y que presupone un sujeto capaz de movimiento.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

N. M. FIRSOVA, *Sovremennii ispanskii iazik v Kolumbii. Leksika* [*El español contemporáneo de Colombia. Léxico*], Moscú, 1984.

Este opúsculo quiere ayudar a satisfacer la necesidad de que la enseñanza del español en la Unión Soviética tome en cuenta las peculiaridades del español americano y no sólo las del peninsular. Se basa en estudios publicados (Flórez, Montes, etc.), en obras literarias (T. Carrasquilla, A. Palacios, Arturo Alape, J. Porto, etc.) y en encuestas y observaciones personales en Bogotá (la autora nos visitó a finales de 1983) y con estudiantes colombianos en Moscú.

Inicialmente da noticia de algunos de los indigenismos, anglicismos, extranjerismos de otras procedencias y arcaísmos vigentes en Colombia. Presenta luego algo sobre "Léxico expresivo" (acompañado de dibujos ilustrativos de algunos gestos corrientes), fundamentalmente formas referentes a cualidades y defectos de la persona (*agallinado, averigüetas, pendejón*, etc.); exclamaciones (*¡avemaría!, ¡miércoles!*, etc.); formas de tratamiento (*sumerced, tú, vos, señorita, doña, comadre*, etc), y una extensa lista de siglas y abreviaturas usuales en Colombia. Hace luego algunas anotaciones sobre las diferencias léxico-semánticas entre el español de Colombia y el peninsular en las que presenta el término peninsular y algunos correspondientes en Colombia (por ej. *borracho - jincho*).

Este breve libro da una idea somera, en general adecuada, del español colombiano en su aspecto léxico.

Algunas erratas o descuidos advertidos:

*Quibadó*, en vez de *Quibdó*, pág. 12.
*La Chocha*, en vez de *La Cocha*, pág. 12.
*A. T. Restrepo*, en vez de *A. J. Restrepo*, pág. 20.
*haga*, en vez de *haya*, pág. 21.
*Lizarada*, en vez de *Lizarazo*, pág. 30.
*exlamación*, en vez de *exclamación*, pág. 31.
*exlamé*, en vez de *exclamé*, págs. 33 y 56.

THESAURUS.Tomo XL. Núm. 2 (1985). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a «N. ...
Centro Virtual Cervantes

*Lizardo*, en vez de *Lizarazo*, pág. 33.
*modelos*, en vez de *modales*, pág. 43.
*J. Carrasquilla*, en vez de *T. Carrasquilla*, pág. 54.
*orta*, en vez de *otra*, pág. 57.
*Guayabo* no es equivalente de *embriaguez*, como aparece en pág. 75, sino de *resaca*.

"Casi completamente negra es la aldea de Palenque en el departamento de Antioquia", pág. 7: Esta aldea no es *casi* completamente negra sino del todo negra y está en el departamento de Bolívar, no en el departamento de Antioquia.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo

VÍCTOR MIGUEL NIÑO ROJAS, *Los procesos de comunicación y del lenguaje*, Bogotá, ECOE, 1985, 342 págs.

Esta obra, vasta en su extensión y parca en su comprensión, abarca, a través de sus nueve capítulos, todo aquello que es menester para el desarrollo de Talleres de Lengua, Comunicación e Investigación, dentro de los pénsumes de las carreras universitarias existentes en el país, y aun deja un campo abierto para la estructuración de nuevos currículos en carreras técnicas donde la formación humanística había sido relegada.

Víctor Miguel acomete la obra con sentido pedagógico, de modo que se respira en todo el libro la intención comunicativa del maestro, y se descubre a cada paso la presencia del alumno, gracias a la inclusión de recuadros denominados "Prácticas y control", donde unos y otros pueden profundizar según sus particulares intereses y los objetivos de las carreras respectivas.

CAPÍTULO I. *Desarrollo del símbolo y del lenguaje en el hombre*, págs. 1-29. — Se ha dicho que lo que distingue al hombre de los demás animales es su lenguaje, y que éste es la facultad de convertir en símbolos la realidad que lo rodea. Pues, bien; Niño Rojas trata de mostrar en este capítulo los *procesos* que cumple el hombre para desarrollar su capacidad simbólica.

El autor considera, con Piaget y Vygotsky, la existencia de una etapa prelingüística y otra de seudoconceptualización, sin descartar tampoco la intuición chomskiana; pero no avanza en la consideración del signo y de los códigos. Él afirma, como todos los lingüistas, que hay dos clases de códigos: lingüísticos y no lingüísticos, y pone dentro de

THESAURUS. Tomo XL. Núm. 2 (1985). José Joaquín Montes Giraldo, reseña a «N. ...
Centro Virtual Cervantes